

牯嶺街小劇場

6月1日 - 4日 (週三 - 六) 7:30 p.m.

6月5日 (週日) 4:00 p.m.

韓國工人鬥士全泰壹自焚四十週年紀念製作

再見！母親

엄마, 안녕

韓國《柔光照耀的房間裡》

洪承伊 + 白大鉉



兩廳院新點子劇展《荒原》

台灣・王墨林導演



2010牯嶺街小劇場

[年度節目] 製作團隊

台灣・水田部落

+

韓國・Shiim劇團

音樂 / 王明輝 舞台 / 鄭詩雋

燈光 / 具賢哲 影像 / 李靜怡

Presented by Shiim Theatre Group Korea and
Waterfield Studio Taiwan

再見！母親

엄마, 안녕 / Mom, Bye

11月13日那天真的非常非常冷。但是泰壹全身綁滿白繃帶，全身只露出嘴巴和鼻孔。就這麼躺在一張破爛病床上。要不是聽到他的聲音，認不出他是誰。幸好他說話，我才找到他。我把手放在他胸前為他祈禱。我說：「耶穌在聖經裡有說，自殺的人是沒辦法上天堂的。」但是他並沒有死；沒有死是神的旨意，就算是死了，也是神的旨意。我們就聽天命吧。然後泰壹聽完我禱告，吐出了一聲「阿們」。…（摘自李小仙女士訪談內容）

四十一年前，首爾成衣加工區裁縫工人全泰壹為抗議資方對工人無情的剝削而即將離家前往示威現場自焚之前，與不知情的母親一道吃早餐，而不久後，全泰壹就在渾身的烈焰中大喊出「遵守勞動基準法」、「不許剝削工人」、「工人也是人」…最後，在醫院向母親留下了托付任務的遺言——《再見！母親》是韓國Shiim劇團與台灣水田部落為紀念韓國工人鬥士全泰壹自焚四十週年，共同完成的全新製作。台灣導演王墨林與台韓全員齊聚釜山，基於「展現超越全泰壹的英烈事蹟而深度描繪母子之情的劇場意象」共識，以韓國報導文學《全泰壹離開的瞬間》為本，從獨特的思維與形式發展出超越國界的亞洲觀點，自釜山首演以來，廣受高度的評價。台北演出特別邀請女性勞工現身參與，更增深遠意味。

演出詳情暨相關活動訊息請見
臉書『Waterfield Studio水田部落』粉絲專頁
<http://blog.yam.com/user/waterfield2009.html>

演出時間

6月1、2、3、4日（週三、四、五、六）7:30PM
6月5日（週日）4:00PM

演出地點

牯嶺街小劇場

台北市中正區牯嶺街5巷2號

- 捷運中正紀念堂站2號（南門市場）出口
（沿南海路往重慶南路方向）
- 公車1路直達門口
- 公車204路牯嶺街小劇場站
- 公車3、5、15、18、38、227、235、241、630各路南昌路站
- 公車0東、243、248、262、304各路中正二分局站

購票

票價**400**元·母親節真情價**320**元

（八折優惠，即日起至5月15日為止）

請洽兩廳院售票系統www.artsticket.com.tw

（團體購票十張以上八五折優惠，兩廳院之友、學生、軍警九折，以上優惠恕不合併使用）

製作：（台灣）水田部落、（韓國）Shiim劇團

製作人：姚立群

執行製作：沈昌信、陳憶玲

編劇：白大鉉、王墨林

導演：王墨林

音樂設計：王明輝

舞台設計：鄭詩雋

燈光設計：具賢哲

影像設計：李靜怡

翻譯：陳虹穎、延光錫、朱玉君、馮筱芹

舞台監督：瓦旦瑪瑪、黃煌志

舞台製作：許宗仁

燈光控制：朴定琳

文宣美術：張善學

感謝：壹佰廈、朴暉孝、Gu Sun Hee、盧崇瑋

演出：洪承伊、白大鉉、宋玟霖、李麗屏



特別感謝 | 身體氣象館 全國自主勞工聯盟 贊助單位

台北市文化局



財團法人|國家文化藝術基金會
National Culture and Arts Foundation